

Warszawa, dnia 07.09.2020 r.

Zamawiający:

Uniwersytet Warszawski  
ul. Krakowskie Przedmieście 26/28  
00-927 Warszawa

Adres do korespondencji:

Wydział Fizyki Uniwersytetu Warszawskiego  
ul. Pasteura 5, 02-093 Warszawa  
fax (0 22) 55 32 597

**Do wszystkich zainteresowanych,**

Dotyczy: przetargu nieograniczonego WF-37-14/20 pn. „Dostawa detektora korelacji czasowych”, prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), zwanej dalej „ustawą”.

**INFORMACJA O UNIEWAŻNIENIU POSTĘPOWANIA**

Zamawiający unieważnił przedmiotowe postępowanie na podstawie art. 93 ust. 1 pkt. 1 ustawy – w postępowaniu nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu.

**INFORMACJA O WYKONAWCACH WYKLUCZONYCH**

Działając w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt. 12 Zamawiający wykluczył z postępowania Wykonawcę Swabian Instruments GmbH, Stammheimer Strasse 41, 740435 Stuttgart, Germany – Wykonawca nie wykazał braku podstaw wykluczenia.

Uzasadnienie faktyczne:

W toku badania ofert Zamawiający ustalił, że złożone przez Wykonawcę oświadczenie JEDZ, zostało sporządzone w języku angielskim, podczas gdy Zamawiający wymagał, by przedmiotowe oświadczenie zostało złożone w języku polskim.

W oparciu o powyższe Zamawiający wzywał Wykonawcę w trybie art. 26 ust. 3 do uzupełnienia oświadczenia JEDZ sporządzonego w języku polskim lub do złożenia tłumaczenia przedmiotowego dokumentu na język polski. Termin na uzupełnienie żadanego dokumentu upłynął w dniu 04.08.2020 r.

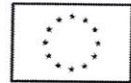
We wskazanym wyżej terminie Wykonawca nie przekazał Zamawiającemu żadanego dokumentu.

W związku z powyższym Zamawiający był zobowiązany by podjąć decyzję jak na wstępie.

Decyzja Zamawiającego znajduje potwierdzenie w obowiązującej linii orzeczniczej, w tym min. w wyroku z dnia 9 czerwca 2020 r. (Sygn. akt KIO 856/20):

“Jak wskazuje dyspozycja art. 9 ust. 2 i 3 Pzp postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim, chyba, że w szczególnie uzasadnionych przypadkach Zamawiający przewidział możliwość złożenia poszczególnych dokumentów również w jednym z języków powszechnie używanych w handlu międzynarodowym lub języku kraju, w którym zamówienie jest udzielane. Przyjęta w art. 9 ust. 2 Pzp zasada ma charakter bezwzględny, a wprowadzanie ewentualnych wyjątków od niej, jest możliwe tylko w uzasadnionych przypadkach i za zgodą Zamawiającego.

Argumentacja Odwołującego, jakoby Zamawiający nie mógł wymagać oświadczeń JEDZ w języku polskim od podmiotów zagranicznych jest w sposób oczywisty sprzeczna z cytowanymi powyżej przepisami Pzp. Idąc tym tokiem rozumowania, można byłoby także twierdzić, że Zamawiający nie ma prawa żądać od podmiotów zagranicznych, aby składali oni swe oferty w języku polskim. W świetle przepisów Pzp i SIWZ wszyscy wykonawcy ubiegający się o udzielenie przedmiotowego zamówienia winni złożyć ofertę oraz JEDZ (w tym JEDZ podmiotu trzeciego) w oryginale, w języku polskim.



Warunek ten nie tylko spełnia wymagania art. 9 ust. 2 Pzp, ale również koresponduje z zasadą uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców opisaną w art. 7 Pzp Dotyczy on bowiem wszystkich wykonawców (i podmiotów trzecich używających swe zasoby tym wykonawcom) niezależnie od miejsca ich siedziby.”

Z poważaniem,

DZIEKAN WYDZIAŁU FIZYKI  
UNIwersytetu warszawskiego  
*Dariusz Wasik*  
prof. dr hab. Dariusz Wasik